

9 - Light of Science

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:03] (Flashback) Xeno

Hold your fire, Stan!

[00:07] (Flashback) Xeno

Doctor Taiju was a body double.

[00:12] (Flashback) Xeno

The true enemy leader...

[00:14] (Flashback) Xeno

The OP scientist...

[00:19] (Flashback) Xeno

is Senku.

[00:21] (Flashback) Xeno

Ishigami Senku.

[00:25] (Flashback) Ryusui

Sniper!

[00:26] (Flashback) Ryusui

There's a sniper!

[00:30] Luna

Did they catch me?!

[00:32] Stanley

Idiot! Stop looking at me, Luna!

[00:35] Stanley

They'll know where I am!

[00:38] Stanley

No, that's not it.

[00:40] Stanley

Look!

[00:43] Stanley

The OP science leader...

[00:45] Stanley

The smart one is one of those three.

[00:48] Stanley

If the target is as clever as Xeno says,

[00:52] Stanley

he'll no doubt notice where you're looking and turn to face me.

[00:58] Stanley

He'll naturally smoke himself out.

[01:03] Stanley

Heya, Ishigami Senku.

[01:08] (Flashback) Stanley

Xeno, let me ask one more time, just in case.

[01:14] Stanley

You're sure, right?

[01:16] Stanley

I'm going to kill him.

[01:17] Stanley

There's no taking it back.

[01:22] (Flashback) Xeno

Yeah.

[01:23] (Flashback) Xeno

Go ahead.

SIGN Light of Science

[03:17] Yuzuriha

Gunfire?!

[03:18] Ginro

They're coming for us! The bullets are coming!

[03:20] Ryusui

No! It landed before the sound came!

[03:25] Ryusui

They're already done firing.

[03:33] Taiju

S-Senku!

[03:52] Stanley

Our work's done.

[03:54] Stanley

I've taken down the enemy science leader.

[04:00] Stanley

You two stay here.

[04:03] Stanley

Keep an eye on them.

[04:04] Carlos

Wait...

[04:05] Max

What about the lady?!

[04:07] Stanley

Leave her or save her. Up to you.

[04:11] Stanley

It's not my problem.

[04:14] Max

Damn it!

[04:17] Carlos

Miss...

[04:20] Luna

Wh-Wh-Wh-Wh-Wh-What do I do?!

[04:25] Ginro

Senku!

[04:26] Ginro

They killed him!

[04:31] Ryusui

Calm down!

[04:32] Ryusui

"We've erased the enemy science leader.
They won't catch up to us in firepower now."

[04:37] Ryusui

"Now we just wait and put on
pressure until the kids surrender."

[04:43] Ryusui

The enemy isn't expecting anything right now.

[04:45] Ryusui

It's our opportunity to strike back!

[04:47] Ryusui

Am I right?

[04:52] Yo

Okay, maybe so, but...

[04:54] Yo

I get it, but...

[04:56] Yo

It's not about taking an opportunity right now.

[04:59] Yo

Not in this situation!

[05:01] Ginro

He's right!

[05:02] Ginro

Can we at least make a grave for Senku?

[05:07] Stanley

Don't give up just yet.

[05:15] Francois

"Heh, heh. I'm not dead, dumbass."

[05:24] Francois

"The bullet's clean out," he seems to be saying.

[05:31] Taiju

You don't need to talk, Senku!

[05:33] Taiju

Let your body rest!

[05:35] Ginro

Thank goodness!

[05:36] Ginro

He barely—

[05:38] Matsukaze

If I may...

[05:39] Kinro

Don't let them know!

[05:41] Kinro

The enemy could be listening!

[05:43] Kaseki

You softened the bullet's impact?

[05:46] Kaseki

With this bag of flour and water?

[05:51] Kaseki

You do the damndest things.

[05:55] Francois

"Yeah. Although if it had been a head shot,
I'd be dead ten billion percent."

[06:01] Francois

"But there's a chance that only I know
the recipe for the revival fluid."

[06:05] Francois

"They must have wanted to give
me time to leave a will."

[06:10] Francois

"I knew they would aim for my chest."

[06:16] Francois

That's what he seems to be saying.

[06:18] Francois

In English, "If it was a head shot,
it would have been an instant death."

[06:23] Yo

Wow, simultaneous interpretation!

[06:25] Minami

Stop talking already!

[06:28] Luna

Wow.

[06:31] Luna

I can't believe he thought that far ahead.

[06:35] Luna

In that situation, no less.

[06:40] Taiju

He's unconscious!

[06:42] Taiju

Was it fatal after all?!

[06:44] Francois

I'll do what I can.

[06:46] Francois

But beyond that, we'll need a doctor.

[07:04] Luna

I think...

[07:05] Luna

I mean, my memory's really, really shaky, but...

[07:09] Luna

If you squeeze the upper arm,

[07:12] Luna

the pulse at the wrist vanishes.

SIGN Low Blood Pressure

Pulse vanishes with a light press

SIGN High Blood Pressure

Pulse vanishes with a firm press

[07:15] Luna

*If it only takes a light press,
it's low blood pressure.*

[07:18] Luna

*If it takes a firm press,
it's high blood pressure.*

[07:22] Luna

And you can get a reading that way or something.

[07:25] Luna

His blood pressure's down.

[07:27] Ryusui

Luna, are you a doctor?

[07:30] Luna

No, no, no!

[07:31] Luna

Of course not! I'm just a kid!

[07:35] Luna

It's just that I was a student...

[07:38] Luna

in medical school.

[07:44] Luna

*I'm gonna become a capable woman
and net myself a smart guy!*

[07:50] Luna

But I only got in through my dad's connections.

[07:54] Luna

I paid a ton of attention in class
so that no one would complain,

[07:59] Luna

but I had no idea what was going on.

[08:02] Luna

I ended up being the only one flunking.

[08:06] Taiju

Please!

[08:09] Taiju

Please, Luna!

[08:11] Taiju

We have no one else.

[08:16] Taiju

No one.

[08:19] Taiju

Senku is our friend.

[08:24] Taiju

Please.

[08:26] Taiju

Save him.

[08:40] Chrome

Damn it, this place...

[08:42] Chrome

Where do we even attack from?

[08:44] Chrome

They'll see us no matter what.

[08:47] Chrome

They're just gonna fill us with arrows.

[08:50] Kohaku

Indeed. Arrows I might be able to deal with...

[08:54] Hyoga

Actually, we're more likely to be shredded by machine gun fire.

[08:58] Chrome

Shit.

[08:59] Chrome

Right, they're another Kingdom of Science.

[09:13] Kohaku

We've got some mighty reinforcements with us now!

[09:16] Chrome

How did you find us here?

[09:19] Suika

Gen left a trail of flower petals for us.

[09:22] Suika

We followed them here.

[09:26] Tsukasa

So that's the enemy headquarters.

[09:29] Tsukasa

I'd like for us to make it through the corn fields during the night...

[09:32] Tsukasa

But it's too open. It won't work.

[09:36] Tsukasa

The water would be closer, but there aren't enough obstructions.

[09:40] Hyoga

If only we could sneak into their castle...

[09:43] Hyoga

I would be unmatched in close-quarters combat.

[09:46] Ukyo

But on top of that, we'd need to capture
Doctor Xeno and make an escape.

[09:53] Tsukasa

We may have to dig.

[09:56] Hyoga

Indeed.

[09:58] Kohaku

Dig?

[09:59] Ukyo

You don't mean...

[10:02] Tsukasa

Yeah.

[10:04] Tsukasa

It's *The Great Escape* in reverse.

[10:06] Tsukasa

We'll craft an underground
path into the enemy castle.

[10:10] Tsukasa

We're making a tunnel.

[10:12] Chrome

O-Oh, shit!

[10:14] Suika

Th-That's too much work!

[10:18] Hyoga

We'll need to ask Senku-kun
for all the digging equipment.

[10:24] Chrome

R-Right.

[10:28] Ukyo

Speak of the devil.

[10:30] Ukyo

It's a call from the *Perseus*.

[10:33] Ryusui

4-3. 3-2. 3-3. 3-2.

[10:38] Chrome

Huh?

[10:38] Kohaku

Why is Ryusui suddenly chanting random numbers?

[10:41] Ryusui

7-4. 7-6. 4-7. 4-3. 1-1.

[10:41] Kohaku

Is he messing around?

[10:43] Ukyo

It's the Uesugi cipher.

[10:46] Ukyo

Warlord Uesugi Kenshin used this
cipher during the Warring States era.

[10:50] Ukyo

The way it works is really simple.

[10:53] Ukyo

You convey a message by speaking the
numbers that correspond to the kana chart.

[10:57] Hyoga

As proper as Doctor Xenon may be,

[11:00] Hyoga

I doubt many people outside of Japan
would know the Iroha syllabary poem.

[11:05] Ukyo

It's such low-tech encryption
compared to the enemy's.

[11:08] Ukyo

It's simple but effective.

[11:10] Ukyo

Although they'll eventually crack it with
frequency analysis if we send long messages.

[11:14] Kohaku

What is he telling us with
this so-called "cipher"?

[11:17] Ryusui

6-3. 5-7. 2-4.

[11:22] Ukyo

Senku's been sniped.

[11:28] Ukyo

It's all right. He's still alive.

[11:33] Hyoga

But I suspect he's in no state
to make us science tools.

[11:39] Kohaku

We still need to dig.

[11:42] Kohaku

Without science, if we must.

[11:46] Ukyo

We have a message from Senku.

[11:49] Ukyo

Just three characters.

[11:51] Ukyo

4-7.

[11:54] Ukyo

1-2.

[11:57] Ukyo

4-2.

[12:01] Senku

Chrome.

[12:22] Senku

You know what to do, don't you?

[12:29] (Flashback) Byakuya

No matter the situation,
humanity, ten billion percent,

[12:34] (Flashback) Byakuya

always produces a greedy bastard who
wants to know everything about the world.

[12:43] Senku

You're the scientist now,

[12:48] Senku

Doctor Chrome.

[13:00] Chrome

*We're crafting a secret tunnel
to Doctor Xenon's main base.*

[13:07] Chrome

With the power of science.

[13:10] Chrome

*But Senku's been shot.
He's on absolute bed rest.*

[13:14] Chrome

So then, who?

[13:16] Chrome

Can I really do this?

[13:20] Chrome

*Me? The kid who's been coloring
flames and calling it sorcery?*

[13:26] Chrome

No...

[13:29] Chrome

*It's not about whether I can do it
or not. There isn't anyone else!*

[13:34] Chrome

I'm science user Chrome.

[13:36] Chrome

I'll make it all!

[13:39] Chrome

Road map and all!

[13:45] Tsukasa

We'll need time.

[13:49] Tsukasa

At least two weeks.

[13:55] Ryusui

Doctor Xenon's side is
under the impression that

[13:57] Ryusui

they've defeated Senku,
and with him, the threat of science.

[14:01] Ryusui

Which means they'll be ordering
our surrender imminently.

[14:04] Magma

Surrender? You're a moron!

[14:07] Magma

We'd never do that!

[14:08] Ginro

But what if they keep telling us to surrender?

[14:12] Nikki

Hyoga's right. They'll eventually come
at us with high-speed pirate ships.

[14:18] Ryusui

Will that be tomorrow? Or a month from now?

[14:21] Ryusui

That, we don't know.

[14:23] Ryusui

But make them think brute force is
risky and that it'd be wise to go slow.

[14:28] Ryusui

Skew their assessment in that direction.

[14:32] Ryusui

Am I right?

[14:37] Francois

"Yeah, we're gonna buy us a shit ton of time."

[14:41] Francois

"Ukyo has the real Medusa on him."

[14:45] Francois

"It'll be a special gift for Doctor Xeno."

[14:49] Taiju

What?!

[14:59] Guard

What's this?

[15:02] Ginro

Wh-Wh-Why are we handing it over to them?!

[15:05] Ginro

The Medusa is our special weapon!

[15:07] Nikki

It's out of battery anyway.

[15:09] Ginro

Still, though!

[15:13] Ryusui

I see now.

[15:15] Ryusui

A scientist of Doctor Xenon's stature
will understand the moment he sees it.

[15:20] Ryusui

He'll know that it's an object of superhuman
science beyond anything from the 21st century.

[15:25] Kinro

Will that be sufficient intimidation?

[15:28] Ryusui

What a pedestrian concern.

[15:30] Ryusui

It'll come with fake commentary, of course.

[15:32] Minami

From who?!

[15:35] Minami

Um...

[15:36] Minami

So you want me to read the situation
and tell a convenient lie,

[15:39] Minami

saying, "This is a petrification
weapon. We have more"?

[15:42] Minami

Are you telling me there's someone with
the enemy who can convey such a bluff?

[15:50] Gen

Is that what I think it is?!

[15:51] Gen

A petrification weapon?!

[15:57] Xenon

You know of it, Mr. Gen?

[16:05] Gen

So *that* happened, and we picked up
a ton of them on a southern island.

[16:12] Gen

It's a *super* old out-of-place
artifact from *way* back,

[16:16] Gen

so I guess the one they shot at us was a dud.

[16:19] Gen

Otherwise, we'd all have
been turned into stone.

[16:24] Gen

Oh, no!

[16:26] Gen

That should about do it, right, Senku-chan?

[16:28] Gen

You'd only hand over the actual

petrification device if it was a bluff.

[16:35] Brody

That's some real bullshit, you bat bastard!

[16:39] Brody

You lied about the leader already.

[16:42] Brody

Doctor Taiju, my ass! It was Doctor Senku!

[16:46] Gen

For real?!

[16:48] Gen

They had me fooled!

[16:49] Gen

They were together all the time,
come to think of it...

[16:53] Gen

Senku-chan was the actual talented scientist?

[16:59] Xeno

Setting aside Mr. Gen's trustworthiness,

[17:03] Xeno

it's indisputable that this elegant machine
is beyond the technology of the old world.

[17:09] Stanley

How is it triggered?

[17:11] Stanley

How long does it activate?

[17:13] Stanley

And what's its range?

[17:15] Maya

Stanley, you're back!

[17:20] Gen

I'm sorry, Stanley-chan.

[17:23] Gen

Only the battle team knows the details.

[17:27] Gen

All I'm aware of...

[17:30] Gen

is that just like the evil petrification beam

[17:33] Gen

from thousands of years ago, it's inescapable.

[17:37] Gen

Rush into their ship,
and they might petrify all of us.

[17:45] Xeno

Yeah, it *is* unexplained science, after all.

[17:48] Xeno

We have no way to know if it's true or not.

[17:51] Xeno

But either way...

[18:01] Maya

I was the kind of girl
used to play by the dumpster!

[18:03] Gen

So loud!

[18:05] Gen

What?! Is she singing?

[18:07] Gen

She's trying to!

[18:09] Maya

I didn't care what they say
because I found my treasure!

[18:09] Gen

It's a total weapon of mass destruction!

[18:19] Stanley

Do we still not have *the thing*?

[18:22] Stanley

With that, they won't even have time
to throw the petrification weapon.

[18:30] Stanley

I can easily overwhelm the enemy ship.

[18:35] Xeno

Doctor Brody, we're counting
on your genius mechanic skills.

[18:41] Xeno

When can we expect it?

[18:44] Xeno

In a month? Six months?

[18:50] Brody

Do you know who I am, son?

[18:53] Brody

Two weeks.

[18:55] Brody

I'll finish it in two weeks.

[18:57] Xeno

Magnificent.

[18:59] Xeno

An elegant answer indeed.

[19:03] Gen

So they aren't letting me in on it.

[19:03] Gen

You can feel it in the air!

[19:06] Gen

They're making something.

[19:10] Gen

Some kind of science item that Senku-chan

[19:14] Gen

would have never thought of.

[19:17] Gen

I think I managed to buy time.

[19:22] Gen

*But with time, the enemy's
science will make progress, too.*

[19:30] Gen

There's a time limit on this.

[19:40] Gen

It's a science vs. science craft-off!

[19:46] Chrome

I'm not gonna be able to do this alone.

[19:49] Chrome

I'm counting on all of you!

[19:51] Suika

I'm gonna make myself useful!

[19:59] Kohaku

Are we getting some kind of measurement
by just staring at the enemy base?

[20:04] Ukyo

It's called trigonometrical surveying.

[20:06] Ukyo

We just need the length of one line
and the angle to the other side,

[20:09] Ukyo

and we can calculate the distance that we
need to dig without actually going there.

[20:13] Chrome

Add this number, and... no, wait, multiply...

[20:17] Chrome

Um...

[20:22] Kohaku

Arithmetic!

[20:24] Kohaku

I remember you getting reamed by Senku in
that number battle you challenged him to.

[20:29] Chrome

I only knew the times table
up to nine at the time.

[20:33] Chrome

Not that I'm much better now.

[20:38] Suika

That's amazing!

[20:39] Kohaku

This is so complicated.

[20:42] Chrome

We're just getting started.

[20:44] Chrome

There's a lot more to do.

SIGN Power

[21:02] Chrome

That does it!

[21:05] Chrome

I'm science user Chrome!

[21:11] Chrome

All right.

[21:12] Chrome

I'm done!

[21:14] Chrome

Doctor Chrome's first ever...

SIGN Start

SIGN Engine

SIGN Blower Machine

SIGN Cloth

SIGN Air Cleaning Machine

SIGN Power

SIGN Dirt-Ripping Loop-Knife

SIGN Iron

SIGN Kaseki's Mad Skills

SIGN Tree

SIGN Posts

SIGN Goal: Tunnel

[21:17] Chrome

original road map!

[21:23] Chrome

The especially insanely insane
idea of mine is this one!

SIGN Dirt-Ripping Loop-Knife

[21:30] Chrome

Spin the crap out of it,
and it'll dig a tunnel on its own.

[21:33] Chrome

I bet they didn't have this in
21st century science, even!

[21:38] Kohaku; Suika

Dirt-ripping loop-knife?

[21:42] Chrome

That's right.

[21:44] Chrome

I call it the...

SIGN (D) Dirt

SIGN (Ri) Ripping

SIGN (L) Loop-Knife

[21:48] Tsukasa; Ukyo

It's a drill.

[21:51] Chrome

It exists?!

[21:56] Kohaku

But using this...

[21:58] Tsukasa

Yup. We can advance through the dirt.

[22:01] Chrome

That's right!

[22:03] Chrome

We're gonna bust right in!

[22:06] Chrome

Into the enemy base!

[22:10] Chrome

Using the science that I made!

SIGN Next Episode

SIGN Dirty Roads

SIGN This is a work of fiction, but the plants, animals, and production methods described are based on reality. Foraging and making things on your own accord is extremely dangerous and, in some cases, illegal. Please do not imitate without expertise.

Revision #1

Created 2026-02-05 00:19:54 UTC by whimsee

Updated 2026-02-05 00:20:29 UTC by whimsee